

Hebrew Discovery Tour

希伯來文之旅



光是什麼？或光是誰？

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי-אֹר

wayyō`mer `ēlōhîm yəhî `ôr wayəhî-`ôr

3 神說：「要有光」，就有了光。（創 1）

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אֹר	וַיְהִי	אֹר:
and-he-said	God	let-him-be	light	and-he-was	light

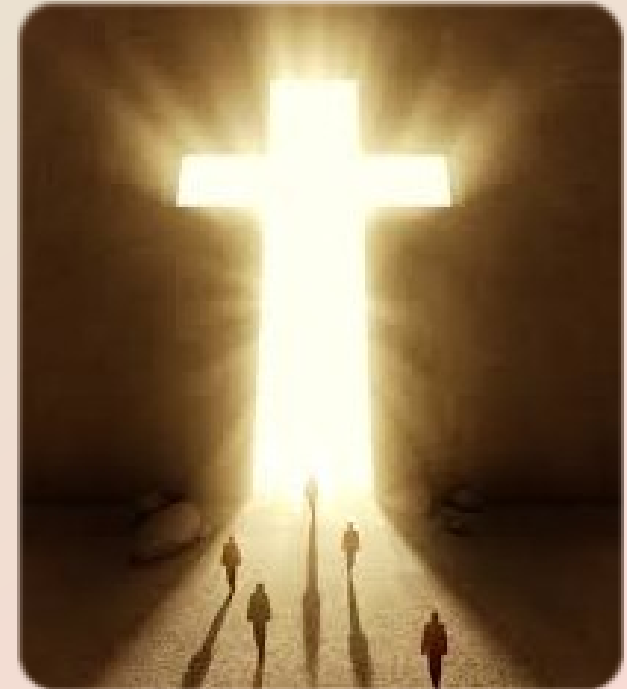
(Hebrew-English ESV Interlinear OT)

神命令說：「讓**他**成為光」，**他**就成為了光。

יְהִי *yəhî*: (動詞 Qal, 第三人稱, 男性, 單數, 命令式)

光是什麼？或光是誰？

1 太初 (בְּרֵאשִׁית *bərē'sîṭ*) 有道，道與神同在，道就是神。2 這道太初與神同在。...9 那光是真光，照亮一切生在世上的人。10 他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。11 他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。12 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄作神的兒女。(約 1)



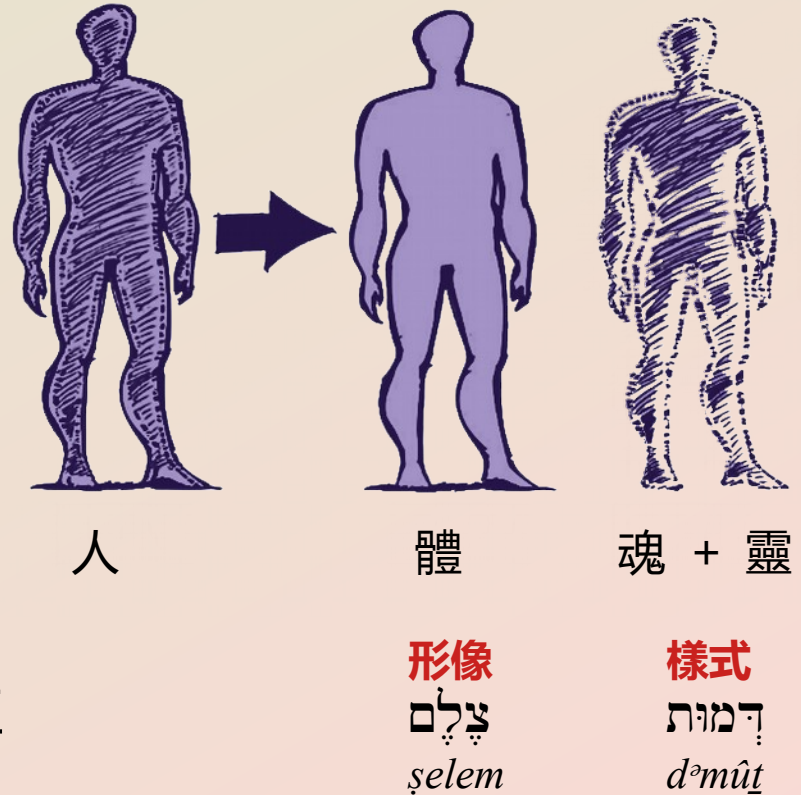
創世記 1:26 是什麼意思？



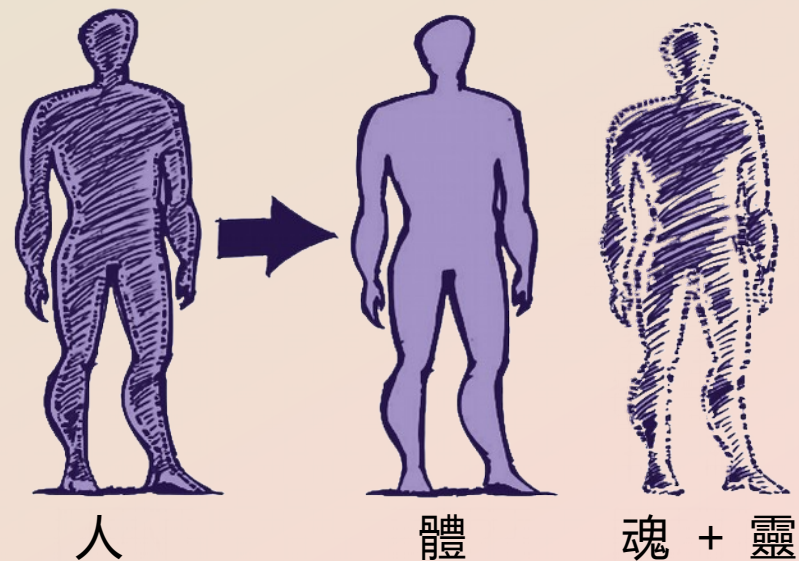
人（亞當）起初的結構...



26 神說：「我們要照著**我們的形像**（**בְּצִלְמֵנוּ** *bʿšalmēnû*: 第一人稱普通**複數**）、按著我們的**樣式**（**דְּמוּת** *dʾmût*）造人，使他們管理海裡的魚、空中的鳥、地上的牲畜，和全地，並地上所爬的一切昆蟲。」 27 神就照著**自己的形像** [**בְּצִלְמוֹ** *bʿšalmô*: 第三人稱男性**單數**] 造人，乃是照著**他的形像** [**בְּצֶלֶם** *bʿšelem*: 第三人稱男性**單數**] 造男造女。（創 1）



7 耶和華 神用地上的塵土造人，將**生氣** (נְשָׁמָה *nəšāmâ*) 吹在他鼻孔裡，他就成了有**靈魂** (נֶפֶשׁ *nepeš*. 恢復本：魂，新譯本：生命) 的活人，名叫亞當。(創 2)



נָשָׁם *nāšam*: 呼吸，(分娩時) 喘氣。

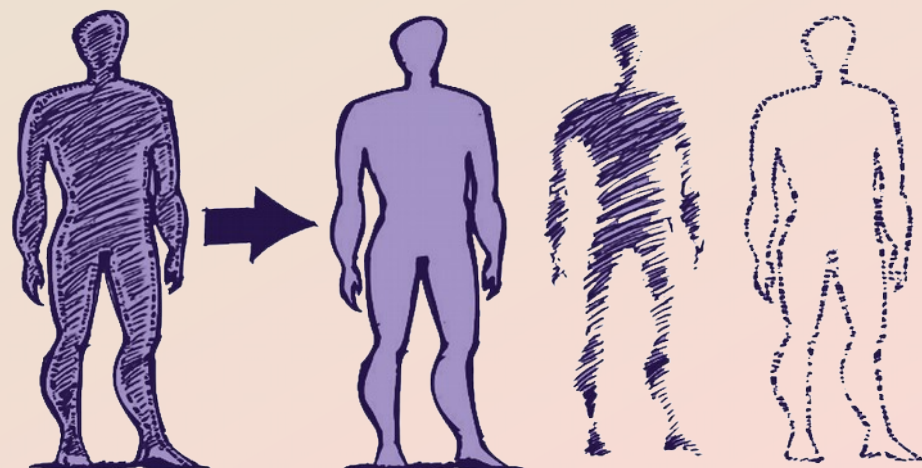
– נְשָׁמָה *nəšāmâ*: 靈，魂。(靈 + 魂)

形像
צֶלֶם
selem

樣式
דְמוּת
dāmût

4 神的**靈** (רוּחַ *rûah*) 造我；全能者的**氣** (נְשָׁמָה *nəšāmâ*) 使我得生。(伯 33)

3 耶和華說：「人既屬乎血氣，我的**靈** (רוּחַ *rûah*) 就不永遠住**管理** (דִּין *dîn*) 在他裡面；然而他的日子還可到一百二十年。」(創 6)



人

體

魂

靈?

形像

צֶלֶם

selem

樣式

דְּמוּת

d'mût

亞當在花園的工作職
責？



亞當是位大祭司

15 耶和華 神將那人安置在伊甸園，使他**修理** [עֲבַד *‘ābad*: **工作**]，**看守** (שָׁמַר *šāma*)。 (創 2)

7 你和你的兒子要為一切屬壇和幔子內的事一**同守** (שָׁמַר *šāma*) **祭司** (כֹּהֵנָה *kōhunnâ*) 的職任。你們要這樣供職；我將**祭司** (כֹּהֵנָה *kōhunnâ*) 的職任給你們當作賞賜**事奉** (עֲבַד *‘ābad*) 我。凡挨近的外人必被治死。」 (民 18)

亞當是位大祭司

“作為**上帝的祭司**代表，亞當和夏娃要成為上帝與他人之間的中保——代表他人與上帝交往，並通過愛、同情、慷慨和正義向他人反映上帝的品格。作為祭司，亞當和夏娃的任務是照顧這個神聖的空間。他們要通過與上帝一起參與維護和維持上帝在宇宙中建立的秩序的持續任務來**“工作和服務”**。上帝責成人類使用他們自己的創造力和想像力將**花園聖殿**的秩序和美麗傳播到其他創造物中。”（蒂姆·麥基博士）



“As God’s priestly representatives, Adam and Eve were to be mediators between God and others—relating with God on behalf of other people and reflecting his character to others through love, compassion, generosity, and justice. As priests, Adam and Eve were tasked to care for this sacred space. They were to “work and serve” by participating with God in the ongoing task of upholding and sustaining the order God had established in the cosmos. And God tasked humanity with using their own creative power and imagination to spread the order and beauty of the garden-temple into the rest of creation.” (Dr. Tim Mackie) (<https://bibleproject.com/blog/were-adam-and-eve-priests-eden/>)

亞當是位大祭司



亞當是位大祭司



亞當是位大祭司

“伊甸園里長滿了結果子的樹木、發芽的植物和青草，還有緩緩流淌的河流。上帝選擇的國王 / 祭司亞當被召喚來耕種花園的肥沃土壤，保護神聖空間免受外部敵人的侵害，並統治地球。” 黛娜染博士

“The Garden in Eden was filled with fruit-producing trees, sprouting plants and grasses, and gently flowing rivers. Adam, G-d's chosen king/priest, was called to cultivate the garden's fertile soil, to guard the sacred space from external enemies, and to rule over the earth.” Dr. Dinah Dye



蛇是一條會說話的蛇
嗎？





這條蛇是誰？



這條蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 是誰？

1 耶和華 神所造的，惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 比田野一切的活物更狡猾。蛇對女人說：「神豈是真說不許你們吃園中所有樹上的果子嗎？」
(創 3)

נָחָשׁ *nāḥāš*:
蛇 (名詞)

נָחָשׁ *nāḥāš*:
欺騙，占卜
(動詞)

נָחָשׁ *nāḥāš*:
發光 (形容詞)

這條蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 是誰？

創世紀 3	以西結書 28	以賽亞書 14
<p>1 耶和華 神所造的，惟有蛇 [נָחָשׁ <i>nāḥāš</i>: 發光 (形容詞)] 比田野一切的活物更狡猾。蛇對女人說：「神豈是真說不許你們吃園中所有樹上的果子嗎？」</p>	<p>14 你是那受膏 [מִמְשָׁח <i>mimšah</i>: 發光] 遮掩約櫃的基路伯；我將你安置在 神的聖山上；你在發光如火的寶石中間往來</p>	<p>12 明亮 (הֵילֵל <i>hélēl</i>) 之星，早晨之子 [שַׁחַר <i>šahar</i>: 發光] 啊，你何竟從天墜落？你這攻敗列國的何竟被砍倒在地球上？</p>
<p>蛇 (נָחָשׁ <i>nāḥāš</i>)</p>	<p>(墮落) 基路伯 (כְּרוּב <i>kərûb</i>)</p>	<p>明亮之星，早晨之子 (בֶּן-שַׁחַר <i>ben-šahar</i>)</p>

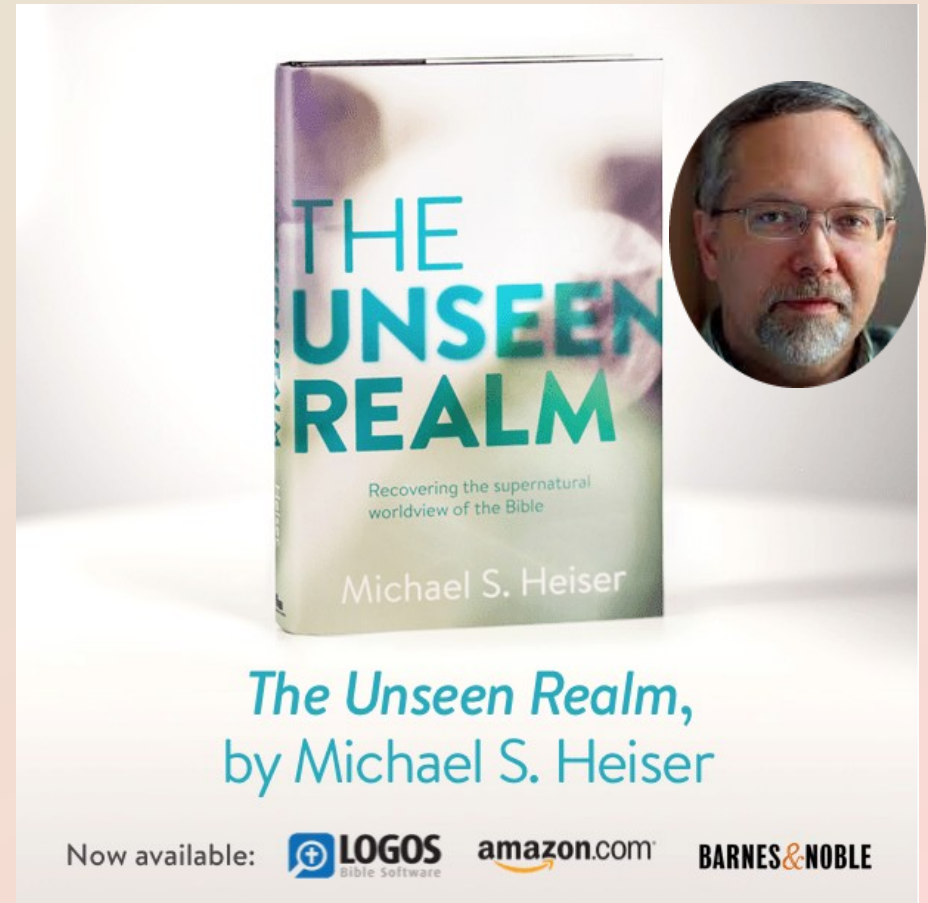
這條蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 是誰？

1 (亞薩的詩。) 神站在**有權力者** (בְּעֵדֹת־אֱלֹהִים *ba 'ădat-'ēl*) 的會中，在諸**神** (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*) 中行審判， 2 說：你們審判不秉公義，徇惡人的情面，要到幾時呢？ (細拉) 3 你們當為貧寒的人和孤兒伸冤；當為困苦和窮乏的人施行公義。 4 當保護貧寒和窮乏的人，救他們脫離惡人的手。 5 你們仍不知道，也不明白，在黑暗中走來走去；地的根基都搖動了。 6 我曾說：你們是**神** (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*)，都是**至高者的兒子** (בְּנֵי עֲלִיּוֹן *bənê 'elyôn*)。 7 然而，你們要死，與世人一樣，要仆倒，像王子 (שָׂר *śar*) 中的一位。 8 神啊，求你起來審判世界，因為你要得萬邦為業。(詩 82)

6 地的根基安置在何處？地的角石是誰安置的？ 7 那時，晨星一同歌唱； **神的眾子** (בְּנֵי אֱלֹהִים *bənê 'ēlōhîm*) 也都歡呼。(伯 38)

這條蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 是誰？

海瑟認為，以賽亞書
14 章和以西結書
28 章描述了一位神
聖理事會 (Divine
Council) 成員的自
高自大。這個較小的
神靈 - 被新約認定為撒
旦 - 導致亞當和夏娃墮
落的蛇。





這條蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 是誰？

9 摩西便製造一條**銅蛇** (נְחֹשְׁטָן *nəḥōštān*)，掛在杆子上；凡被蛇咬的，一望這銅蛇就活了。（民 21）

4 他廢去邱壇，毀壞柱像，砍下木偶，打碎摩西所造的**銅蛇** (נְחֹשְׁטָן *nəḥōštān*)，因為到那時以色列人仍向銅蛇燒香。希西家叫銅蛇為銅塊（或譯：人稱銅蛇為銅像）。（王下 18）

נָחַשׁ *nāḥaš*: 匆忙 (to hasten), 督促, 促進。



惟有蛇比田野一切
的活物更狡猾，這
是什麼意思？



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *'ārûm*)

1 耶和華 (יְהוָה: *Yᵉhōvâ*) 神所造的，惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*) 比田野一切的活物更狡猾 (עָרוּם *'ārûm*)。蛇對女人說：「神 (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*) 豈是真說不許你們吃園中所有樹上的果子嗎？」 (創 3)

נָחָשׁ *nāḥāš* (動詞)：附魔，占卜，魔法，確實，肯定，從經驗中學習，觀察。

- נָחָשׁ *nāḥāš* (名詞)：蛇。

惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

גַּן *gan*: 花園，
圍牆





誰說什麼啦？



首先，神給了一個命令



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *'ārûm*)

16 **耶和華 神** [יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*] 吩咐 [וַיֹּצֵא *wayašaw*: 命令] 他說園中各樣樹上的果子、**[喫]** 你可以 **隨意喫** (אָכַל תֹּאכַל *'ākōl tō 'kēl*) .

17 只是分別善惡樹上的果子、你 **不可喫** (לֹא תֹאכַל *lō' tō 'kal*)、因為你喫的日子 **[死]** **你必定死** (מֹת תָּמוּת *môt tāmût*)。 (創 2)



[死!] 你必定
死是什麼意思
呢?



[喫 !] 你可以隨意喫 (אָכַל תֹּאכַל 'ākōl
tō 'kēl) .

אָכַל	תֹּאכַל:
to-eat	you-may-eat

[死 !] 你必定死 (מֹת תָּמוּת môt tāmût)

מֹת	תָּמוּת:
to-die	you-shall-die

Qal Infinitive Absolute (原根不定絕對式) +

Qal Imperfect (原根未完成式)

(to eat) you will (surely, certainly, definitely,
absolutely) eat. (吃 !) 你會 (肯定, 絕對) 吃。

(to die) you will (surely, definitely, absolutely) die.

(死 !) 你將 (肯定, 絕對) 死 .



(死) 你將 (肯定, 絕對) 死.

第二，蛇扭曲了上帝的名字。



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *'ārûm*)

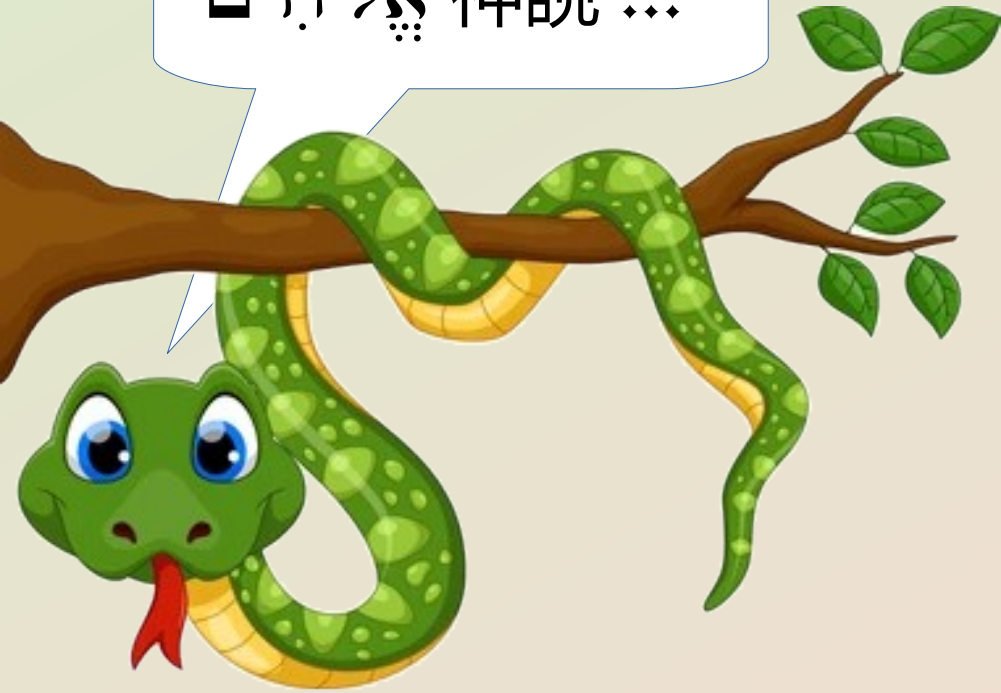
1 **耶和華 神** (יְהוָה אֱלֹהִים *yhwh 'ēlōhîm*) 所造的，
惟有蛇比田野一切的活物更**狡猾** (עָרוּם *'ārûm*)。蛇
對女人說：「**神** (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*) 豈是真說不許你們
吃園中所有樹上的果子嗎？」

2 女人對蛇說：「園中樹上的果子，我們可以吃，

3 惟有園當中那棵樹上的果子，**神** (אֱלֹהִים *'ēlōhîm*)
曾說：『你們不可吃，也不可摸，免得你們死。』」

4 蛇對女人說：「你們不一定死；

神說... אֱלֹהִים



神說... אֱלֹהִים



耶和華 神 (יְהוָה:
אֱלֹהִים) 吩咐他說 ...





惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾

3 那試探人的進前來，對他說：「你若是 **神的兒子** (בֶּן-הָאֱלֹהִים *ben-hā'ēlōhîm*)，可以吩咐這些石頭變成食物。」 4 耶穌卻回答說：「經上記著說：人活著，不是單靠食物，乃是靠 **神耶和華口** (פִּי-יְהוָה *pî-yəhwāōh*) 裡所出的一切話。」 (太 4)

3. 人活著不是單靠食物，乃是靠**耶和華口** (פִּי-יְהוָה *pî-yəhwāōh*) 裡所出的一切話。(申 8)

第三，蛇扭曲了上帝
的話。



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

16 耶和華 神吩咐他說：「園中各樣樹上的果子，**你可以隨意吃**。(創 2)

1 蛇對女人說：「神 (אֱלֹהִים) 豈是真說**不許你們吃園中所有樹** (מִכֹּל עֵץ הַגָּן) 上的果子嗎？」(創 3)

Ye (you) do not eat of[from] every tree of the garden?(YLT)

(你們) 不要從園裡所有的樹吃嗎?

扭曲神的話



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

2 女人對蛇說：「園中樹上的**果子**，我們可以
吃，

3 惟有園當中那棵樹上的**果子**， 神曾說：『你
們不可吃，**也不可摸**，**免得你們 [可能會] 死**
[תָּמוּתוּן פֶּן- *pen- tāmūtûn*]。』」

扭曲神的話



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

4 蛇對女人說：「你們不~~一定~~死？ (לֹא-מוֹת תִּמָּתוּן *lō’-môt təmutûn*: not die, you will die)

לֹא-מוֹת תִּמָּתוּן *lō’-môt təmutûn*: [不死!] 你們一定不死。

CJB It is not true that you will surely die;

HCSB “No! You will not die,” the serpent said to the woman.

ISV “You certainly will not die!”
the Shining One told the woman.

扭曲神的話



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

מֹת תָּמוּת *môt tāmût*: [死!] 你一定死

פֶּן־תָּמוּתוּן *pen-tamutûn*: 你們不一定死

לֹא־מֹת תָּמוּתוּן *lō'-môt tamutûn*: [死!] 你們
一定不死

扭曲神的話



	和合本	希伯來語直翻	YLT (Young's Literal Translation)
耶和華神吩咐他 [亞當] 說	你 (吃的日子) 必定死!	[死!] 你一定死	thou shalt surely die.
女人說	免得你們死	你們不一定死	lest ye die
蛇說	你們不一定死	[不死!] 你們一定不死	Ye shall not surely die

惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

3:5 因為神 (אֱלֹהִים) 知道、你們喫的
日子眼睛就明亮了、你們便如 神
(אֱלֹהִים) 能知道善惡。

Q. 蛇說了謊嗎？

* 說一半實話欺騙夏娃。

* 懷疑神的話語。

扭曲神的話。



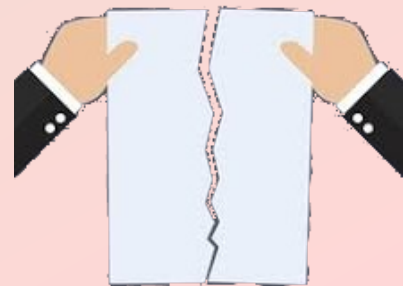
惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *'ārûm*)

אֱמָנָה (*'āmānāh*):

- 名詞：毫無疑問 (no doubt).
- 動詞 (אָמַן): 忠誠 (believe, faithful, sure, nurse)

טָרַף (*tāraf*):


- 名詞：懷疑 (doubt).
- 動詞：撕成碎片 (tear in pieces).



惟有蛇 (נָחָשׁ *nāḥāš*)... 更狡猾 (עָרוּם *‘ārûm*)

6 於是女人見那棵樹的果子好作食物，也悅人的眼目，且是可喜愛的，能使人有智慧，就摘下果子來吃了，又給她丈夫，她丈夫也吃了。(創 3)



A background of red theater curtains with a wooden floor at the bottom.

**今天的課程結束了
下週見！**